



# Fort Matanzas

## Die Festung Matanzas

National Monument  
National Park Service  
U.S. Department of the Interior

---

### Plan der Festung

*Die Festung besteht aus einem zerbrechlichen Muschelstein genannt coquina. Aus Sicherheitsgründen und dieses historische Bauwerk zu bewahren,*

*bitte, kletten sie nicht auf die Wände, setzen Sie nicht darauf, und beruhen Sie sie nicht.*

---

### Willkommen . . .

Wie die Soldaten im achtzehnten Jahrhundert sind Sie mit dem Schutzboot auf diesen kleinen, spanischen Vorposten gekommen. In dieser Festung erleben Sie die Geschichte unseres Landes. Als die Soldaten hier waren, war die Insel klein und vom Wasser umgeben.

Heute ist das Wasser von Sumpfen und Wäldern ersetzt. Der kleine Wachturm hat als Hauptzweck den Schutz vor feindlichen Schiffen von der Durchgangsstraße südlich der Festung. Die Festung Matanzas diente diesem Zweck seit der Vollendung im Jahre 1742 bis zum Übergang an die USA im Jahre 1821

---

### Eingang

Vor 200 Jahren hatten Sie eine hölzerne Leiter anstatt der heutigen Treppe am Eingang der Festung gesehen. Jeden Abend wurde die Leiter aufgezogen. Jeden Morgen überprüfte der Wachposten die Umgebung, bevor er

den Befehl gab, die Leiter niederzulassen und mit dem Tagesablauf anzufangen. Das Gewehrdeck ist solide. Es war notwendig, um die schweren Kanonen zu tragen.

---

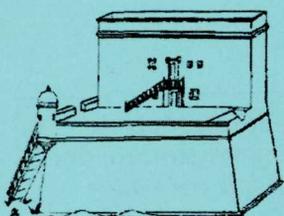
### Batteriedeck

Die Hauptstärken der Festung von Matanzas waren die Artillerie und der strategische Standort. Die fünf Kanonen, die einmal die Festung beschützten, hatten eine genügende Reichweite in allen Richtungen. Jede Kanone konnte leicht den Meeresarm, der damals eine halbe Meile entfernt war, erreichen. Die zwei Kanonen aus dem originalen Gußeisen,

sind von den Spaniern im Jahre 1821 hinterlassen. Auf der hinteren Seite des Batteriedecks unter der Treppe gibt es eine Wasserzisterne. Von dem Dach der Festung floß das Regenwasser durch ein dem viereckigen Rohr neben der Treppe ähnlich hölzernes Rohr in die Zisterne. Es gab keine andere Süßwasserquelle auf der Insel.

---

### Kaserne



In einem Zimmer auf dem Erdgeschoss wohnten die Soldaten. Normalerweise war die Festung mit von 7 bis 10 Männern, die hier ihre Pflicht taten, besetzt. Aber während sie in der Garnison in St. Augustine waren, brachten sie ihre Vorräte in Beibooten mit. Die Soldaten kochten, aßen, und schliefen in diesem Zimmer. Dem Kamin gegenüber war eine lange, hölzerne Schlafplattform, und wahrscheinlich daher kommen die niedrigen, viereckigen Löcher in der

Wand. Banke und ein Tisch vollendeten die Ausstattung. Nehmen Sie Notiz von den Fenstern in diesem Zimmer. Die kleineren Öffnungen dienten sowohl der Ventilation als auch zum Schutz der Soldaten, die ihre Musketen von da aus abfeuerten. Die größeren Fenster hatten Fensterläden, um den Regen und die Winterwinde abzuhalten.

## Offiziersquartiere



Nachdem Sie die Treppe hinaufgestiegen sind, schauen Sie einen Augenblick herum. Hier wohnte ein Offizier, oft ein Obergefreiter oder ein Feldwebel. Als er an seinem Schreibtisch saß oder im Bett lag, war der Offizier wahrscheinlich der Seebrise dankbar, die die Sommerhitze erträglicher machte und die Mücken und Moskitos verscheuchte.

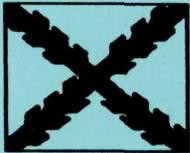
Das Pulvermagazin und die niedrige Wand hielten das gefährliche schwarze Pulver von den Flammen der Heizung und des Lichts fern. Das Magazin reicht von der Wand bis hinunter zum Batteriedeck. Schauen Sie die Schräge der Gewölbedecke, die den Bau trägt.

## Aussichtsturm

Damals wie heute war die schmale Leiter die einzige Möglichkeit auf den Turm zu klettern. Die Luke, durch die Sie gekommen sind, und der Kamin rechts wurden vom Wetter geschützt. Von hier aus konnte man den südlichen Meeresarm sehen.

Damals war der Meeresarm ungefähr eine halbe Meile naher und innerhalb der Schießweite. Im Norden führt die Wasserstraße zu St. Augustine, die 15 Meilen weg liegt.

## Die spanische Fahne



Die spanische Fahne, die über der Festung weht, wurde vor mehr als 250 Jahren als spanische Schiffsflagge anerkannt. Im Jahre 1785 wurde die rot und gold gestreifte Fahne von Karl III. verordnet.

Dennoch diente die alte Fahne bis in die Mitte des neunzehnten Jahrhunderts als Flagge der Spanischen Armee.

## Über Ihren Besuch

Wenn Sie das Dock erreichen, schauen Sie zurück auf die Festung. Die Festung wurde gebaut um Seeangriffe zu widerstehen, Zeit nicht widerstehen. Die hohen Mauern, die aber sie kann die Angriffe der einmal vertical waren, sind mit der Seitschief geworden Man konnte den Niedergang nicht immer aufhalten. Aber nun zeigen sich Erfolge. Die großen, gelben nahe der Spitze des Baues Coquinasteine bedecken die

Kuppelstangen aus rostfreiem Stahl, die den oberen Teil viele Jahre zusammenhalten werden. Mit dem Wissen der Vergangenheit und der heutigen Technologie können wir den weitem Verfall der Festungen von St. Augustine überwachen und beheben. Erforschen Sie mehr Geschichte durch einen Besuch des Castillo de San Marcos National Monument der 15 Meilen nordlich von St. Augustine auf Route A1A liegt.

*Die Festung Matanzas Staatliches Denkmal wird vom Innenministerium der USA, National Park Service verwaltet*